| NZSL gloss | English translation |
| :---: | :---: |
| $\text { "hey" } \frac{\mathrm{y} / \mathrm{n} \mathrm{q}}{\mathrm{THIS} \text { THURSDAY IX-you COME }}$ | Ella: <br> Can you come this Thursday? |
| $\frac{\mathrm{y} / \mathrm{n} \mathrm{q}}{\text { THURSDAY }}, \quad \frac{\mathrm{whq}}{\mathrm{WHY}}$ | Zoe: <br> Thursday? Why? |
| WE-2 HAVE PARTY | Lucy: <br> We're having a party! |
| KNOW++, YOUR BIRTHDAY, HAPPY BIRTHDAY | Zoe: <br> I know! It's your birthday! Happy birthday! |
| THANK-YOU WANT COME HOUSE SLEEP | Lucy: <br> Thanks! Are you coming? You can sleep over! |
| GREAT FUN, IX-me BRING SLEEPING-BAG PILLOW $\frac{\mathrm{y} / \mathrm{n} \mathrm{q}}{\text { PARTY WANT HELP }}$ | Zoe: <br> Great! It'll be fun! I'll bring my sleeping bag and a pillow. Can I help with the party? |
| THANK-YOU "wave no" | Lucy: <br> Thanks, but we're fine. |
| $\frac{\mathrm{y} / \mathrm{n} \mathrm{q}}{\mathrm{MAX} \mathrm{HELP}}$ | Zoe: <br> Max is helping? |
| "headnod" | Lucy and Ella: Yep. |
| $\frac{\mathrm{y} / \mathrm{n} \mathrm{q}}{\mathrm{BEN} \mathrm{HELP}}$ | Zoe: <br> What about Ben? Is he helping, too? |
| $\frac{\mathrm{nod}}{\text { IX-me HOPE }}$ | Ella: <br> I hope so! |

## Scene N - We're having a party! transcript

| whq | Zoe: <br> What time's the party? |
| :--- | :--- |
| SEVEN-O' CLOCK, BBQ | Ella: <br> Seven o'clock. We're having a <br> BBQ. |
| IX-me BRING WHAT "well" MUSIC, MORE IX-me HAVE NEW <br> fs-CD IX-me HAVE IX-me | Zoe: <br> What can I bring? More music? <br> I've got a new CD! |
| GREAT, IX-you BRING, IX-me LIKE MUSIC DIFFERENT++ <br> WE-all DANCE | Lucy: <br> Great. Bring it. I like different <br> music! We can dance! |
| IX-me HOPE, IX-me LOVE DANCE | Zoe: <br> I hope so! I love dancing. |
| IX-me WONDER BEN LIKE DANCE | Ella: <br> I wonder if Ben likes dancing, too? |

